

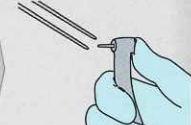
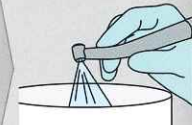
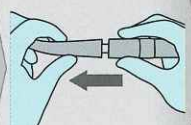
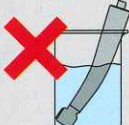


# Guía de mantenimiento para turbinas neumáticas, contra ángulos y piezas de mano Automática (Clasificación de clase B)

## 1 PREPARACIÓN

### ATENCIÓN

Cada instrumento debe limpiarse, lubricarse, desinfectarse y esterilizarse inmediatamente después de cada tratamiento. Si no se realiza el mantenimiento necesario a los instrumentos, pueden sobrecalentarse y producir quemaduras en el paciente o derivar en mal funcionamiento del dispositivo.

					
Por su seguridad: Utilice siempre guantes, mascarilla y gafas de protección para minimizar el riesgo de infección durante el proceso.	Inmediatamente limpie los instrumentos con un desinfectante aprobado hasta que se hayan eliminado toda la contaminación visible en los instrumentos.	Extraiga la fresa del portafresas.	A continuación, haga funcionar la pieza de mano en la consulta para eliminar los restos de la intervención.	Separe el instrumento del motor/acople o de la manguera.	<b>NO SUMERJA LOS INSTRUMENTOS NSK</b> en soluciones desinfectantes ni los limpie en dispositivos de ultrasonido.

## 2 LIMPIEZA Limpieza Externa e Interna:

**iCare+**  
El dispositivo de NSK iCare+ limpia, desinfecta y lubrica automáticamente en un solo ciclo.



**Tenga en cuenta:**  
La limpieza en máquina termodesinfectadora solo está permitida en aquellos instrumentos de NSK que contengan el siguiente símbolo: 

**⚠ Importante:**  
Las piezas de mano / contra-ángulos y turbinas deben retirarse del aparato termodesinfectador inmediatamente después de cada ciclo para evitar posibles corrosiones por contacto.

## 3 DESINFECCIÓN Desinfección Externa e Interna:



## 4 LUBRICACIÓN / CUIDADO Automático o Manual

**NOTA:**  
El sistema de limpieza y desinfección iCare/iCare+ realiza la limpieza (interior/exterior), desinfección (interior/exterior) y su cuidado de forma automática en un solo ciclo.

**⚠ ATENCIÓN:** el cuidado / lubricación de cada instrumento debe hacerse **DESPUÉS** de cada proceso de limpieza y desinfección y **ANTES** de cada proceso de esterilización.

**Cuidado Manual:**

- Utilice la boquilla correcta en el bote de PANA SPRAY PLUS.
- Inserte la boquilla conectada a la del PANA SPRAY PLUS en la parte posterior de su instrumento. Sostenga el instrumento con una mano y con la otra presione el botón de pulverización durante 2-3 segundos o hasta que el lubricante salga limpio por el cabezal de su instrumento



PANA SPRAY Plus (REF. Z182100)

**Cuidado Automático:**  
A la hora de utilizar iCare/iCare+ siga atentamente el manual de usuario del dispositivo.

**⚠ Importante:**  
La combinación del iCare+ y los productos n.cid y n.clean garantizan una desinfección del 99,99% de todo el instrumental rotatorio, incluido el COVID-19\*.  
\* Certificado disponible


Limpie el portafresas al menos una vez por semana.

<b>Manual (PANA SPRAY Plus)</b>		<b>Automático (iCare)</b>	
Boquilla (REF. Z020201)	PANA SPRAY Plus & Boquilla	Mantenimiento con iCare	

**⚠ CUIDADO** Si no realiza el mantenimiento necesario de su instrumental puede desgastar el portafresas de sus turbinas y contra-ángulos, ocasionando que la fresa se afloje accidentalmente durante su funcionamiento.

## 5 EMPAQUETADO


Introduzca el instrumental individualmente en una bolsa de esterilización si va a utilizar un autoclave de vacío.




## 6 ESTERILIZACIÓN

NSK recomienda autoclaves de clase B para la esterilización. Toda turbina, pieza de mano, contra-ángulo o cualquier tipo de instrumento tienen que pasar esterilizaciones de clase B. Siga siempre los patrones de esterilización y carga marcados por el fabricante. Autoclave de Clase B (con bomba de vacío): Al menos 3 minutos a 134° (-0/+4°C)

**Notas:**


- Para una esterilización efectiva, debe siempre realizar métodos de prueba apropiados (p. ej: test de Helix).
- Las piezas de mano, contra-ángulos y turbinas deben retirarse del autoclave inmediatamente después del final de cada ciclo para evitar corrosión por contacto de los instrumentos.
- Las piezas de mano de NSK que contengan este símbolo pueden esterilizarse en un autoclave: 



## 7 ALMACENAMIENTO

Almácenelos en un lugar seco y sin polvo.

Nota: Asegúrese en todo momento de cumplir la normativa local relativa al procesado de instrumental.



**NSK Create it**

**NSK Dental Spain, S.A.** [www.nsk-spain.es](http://www.nsk-spain.es)  
C/ Módena, 43. El Soho - Európolis.  
28232 Las Rozas, Madrid (España)  
Tel: +34 91 626 61 28 - Fax: +34 91 626 61 32  
EMAIL : info@nsk-spain.es

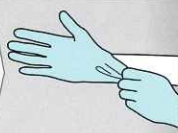
# Guía de mantenimiento para turbinas neumáticas, contra ángulos y piezas de mano

## Preparación Manual

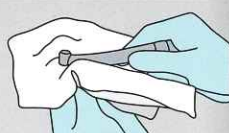
### 1 PREPARACIÓN

#### ATENCIÓN

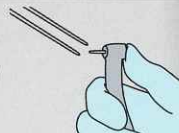
Cada instrumento debe limpiarse, lubricarse, desinfectarse y esterilizarse inmediatamente después de cada tratamiento. Si no se realiza el mantenimiento necesario a los instrumentos, pueden sobrecalentarse y producir quemaduras en el paciente o derivar en mal funcionamiento del dispositivo.



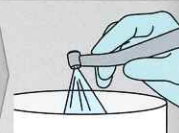
Por su seguridad: Utilice siempre guantes, mascarilla y gafas de protección para minimizar el riesgo de infección durante el proceso.



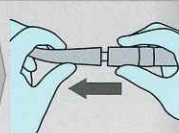
Inmediatamente limpie los instrumentos con un desinfectante aprobado hasta que se hayan eliminado toda la contaminación visible en los instrumentos.



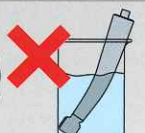
Extraiga la fresa del portafresas.



A continuación, haga funcionar la pieza de mano en la consulta para eliminar los restos de la intervención.



Separe el instrumento del motor/acople o de la manguera.



**NO SUMERJA LOS INSTRUMENTOS NSK** en soluciones desinfectantes ni los limpie en dispositivos de ultrasonido.

### 2 LIMPIEZA

#### Limpieza externa

- Limpie la superficie externa de los instrumentos con agua corriente (máximo 38° C) de suciedad y residuos. NO utilice un cepillo de alambre.
- Seque la superficie exterior del instrumento con un paño absorbente.



#### Limpieza interna

Limpie el interior de los instrumentos utilizando un producto recomendado por NSK. Asegúrese de leer previamente las instrucciones de uso y manejo del instrumento.



### 3 DESINFECCIÓN

#### Desinfección externa

Desinfecte el exterior del instrumento utilizando toallitas desinfectantes adecuadas o un paño con solución desinfectante (consulte las instrucciones del fabricante del desinfectante).



\* No utilice ni soluciones desinfectantes que contengan aldehídos o fenoles.

#### Desinfección interna

En caso de utilizar productos de desinfección manuales, el proceso de desinfección y limpieza depende de las instrucciones dadas por el fabricante. Es por ello que debe asegurarse y observar previamente las instrucciones de uso y manejo del fabricante.

Tenga en cuenta que solamente se pueden utilizar productos aprobados por NSK para la desinfección interna.



### 4 LUBRICACIÓN / CUIDADO

**⚠** La lubricación de cada instrumento debe hacerse **DESPUÉS** de cada proceso de limpieza y desinfección y **ANTES** de cada esterilización.

#### Cuidado Manual

- Coloque la boquilla de pulverización adecuada en el bote de PANA SPRAY Plus.
- Introduzca la boquilla en la parte posterior del instrumento. Sostenga el instrumento mientras presiona el botón de pulverización del bote durante 2-3 segundos o hasta que el lubricante salga por el cabezal del instrumento. Si el lubricante no sale limpio repita el proceso.



PANA SPRAY Plus (REF. Z182100)

\* La lubricación se debe realizar después de cada limpieza interna y antes de cada esterilización.

#### Cuidado Automático

Realice el cuidado automático de acuerdo al manual de uso del iCare+ o iCare.



Limpie el portafresas al menos una vez por semana

#### Manual (PANA SPRAY Plus)



PANA SPRAY Plus & Boquilla de Lubricación

← Boquilla (REF. Z020201)

#### Automático (iCare)



Mantenimiento con iCare

#### ⚠ CUIDADO

Si la fresa no se ajusta correctamente, el portafresas se desgastará, ocasionando que la fresa se afloje accidentalmente durante el uso. Prestar especial atención a las fresas que se utilizan.

### 5 EMPAQUETADO

Introduzca el instrumental individualmente en una bolsa de esterilización si va a utilizar un autoclave de vacío.



### 6 ESTERILIZACIÓN

NSK recomienda autoclaves de clase B para la esterilización. Toda turbina, pieza de mano, contra-ángulo o cualquier tipo de instrumento tienen que pasar esterilizaciones de clase B. Siga siempre los patrones de esterilización y carga marcados por el fabricante. Autoclave de Clase B (con bomba de vacío): Al menos 3 minutos a 134° (-0/+4°C)

**Notas:** 1. Para una esterilización efectiva, debe siempre realizar métodos de prueba apropiados (p. ej: test de Helix).

2. Las piezas de mano, contra-ángulos y turbinas deben retirarse del autoclave inmediatamente después del final de cada ciclo para evitar corrosión por contacto de los instrumentos.

3. Las piezas de mano de NSK que contengan este símbolo pueden esterilizarse en un autoclave:



### 7 ALMACENAMIENTO

Almacénelos en un lugar seco y sin polvo.

Nota: Asegúrese en todo momento de cumplir la normativa local relativa al procesamiento de instrumental.



**NSK Dental Spain, S.A.** [www.nsk-spain.es](http://www.nsk-spain.es)  
 C/ Módena, 43. El Soho - Európolis.  
 28232 Las Rozas, Madrid (España)  
 Tel: +34 91 626 61 28 - Fax: +34 91 626 61 32  
 EMAIL: [info@nsk-spain.es](mailto:info@nsk-spain.es)